



SUDFRANCA STELO

Bulteno de la Esperanto-Federacio « Languedoc-Roussillon »

5, Quai Vauban - PERPIGNAN (P.-O.) - Téléphone 34-38-84

N° 24 ----- jara abono : 2 F ----- I-a trimonato 1967

RAPORTO PRI LA AGADO

ALES : La grupo kunvenis la 22-an de novembro kaj renovigis sian estraron :

Prezidanto	: S-ro René RAYNAUD
vic-Prezidanto	: S-ro Emile CORNUT, delegito de U.E.A.
vic-Prezidantino	: S-ino Marie-Rose BEGUIGNOT
Sekretario	: S-ro Henri VIGNE
vic-Sekretariino	: F-ino Suzanne NOGUIER
Kasisto	: S-ro José SANTAMARIA
Vic-Kasistino	: S-ino VILLEMIN
Arkivistino	: F-ino Jcannine PICAL

La unuagrada kurso okazas ĉiulunde kaj la konversacia ĉiun duan lundon.

La grupanoj kiuj ne ĉeestis la kunvenon, bonvolu pagi sian kotizon (15 f) plej frue al Groupe Espérantiste "La Verda Stelo", 4, rue Chotard - 30 - ALES - C.C.P. Montpellier : 836-52.

MONTPELLIER : Al la ĝojo kalkuli inter ni nian japanan amikino, aldoniĝis alia ĝojo kaj bonŝanco : nederlanda esperantistino, Nelly JENSEN, venis en Montpellier por studi la francan lingvon dum dek monatoj. Do, tiun-ĉi jaron nia grupo estas vere internacia ! Kaj tiu internacieco jam fruktiĝis en nia bulteno kies sesa numero ĵus aperis.

La 6-an de novembro la gejunuloj trapasis agrablan posttagmezon. Komence de januaro ni festis la "reĝojn" per kukoj, trinkaĵoj, dolĉaĵoj. Malgraŭ la neĝo sufiĉe nombraj samideanoj ĉeestis la festeton.

La 18-an de januaro, nia federacia Prezidanto prelegis ĉe la junulina liceo kaj nun esperanto-kurso estas malfermata. 12 junulinoj sekvas la kurson gvidatan de F-ino Colette LLECH-WALTER, profesorino en la ĉi-supra duagrada lernejo.

Lundon la 6-an de marto okazos nia ĝenerala kunveno. Tiuj kiuj deziras ke nia grupo vivu kaj prosperu, anoncu siajn kandidatecojn ĉe nia komitato por labori kaj plenumi postenon.

NARBONNE : S-ro Paul LOUBIC gvidas du esperanto-kursojn :

unu publika ĉe la Junul-Domo kaj alia ĉe la knabina liceo.

La lernantoj ne estas nombraj ... sed kvalitaj !

NÎMES : Dum la kunveno de la 4-a de januaro, ni iom prokraste kaj tre simple festis la datrevenon de la naskiĝo de Zamenhof.

S-ro SCHLUMPF resumis por la grupo la vivon de tiu genia homo. Poste ni iomete trinkis por tosti favore al la progreso de nia lingvo.

Ĉiuj, eĉ la ne tre lertaj, provis diri kelkajn vortojn kaj tiele montris sian bonvolon, kaj ankaŭ siajn progresojn.

En la kursoj, kiuj funkcias regule, la gelernantoj ŝajnas ĝis nun tre diligentaj kaj laboremaj. Ni esperu ke tio daŭros ...

PERPIGNAN : bone agadis dum la lasta trimonato 1966, kaj ankaŭ bone laboris por malfermi la 1967-an agadon.

Efektive, la 7-an de decembro, laŭ invito el 8 anoj de la Vilaĝa Kultura Centro de Tautavel (P.O.) kiuj sekvas la perkorespondan kurson, S-ro René LLECH-WALTER vizitis tiun centron kaj prelegis pri la internacia lingvo antaŭ 40 personoj.

La 15-an de decembro, la Kultura Esperanto-Centro de Perpignan malfermis, ce lernejo Racine, la ekspozicion "La Libro Esperanto" okaze de la Datrevenoj de D-ro Zamenhof kaj de Universala Deklaracio pri Homaj Rajtoj. 50 personoj ĉeestis la malfermon de tiu ekspozicio kaj trinkis aperitivan post la parola vizitado.

Ni varme rekomendas al ĉiuj kulturaj centroj interrilatiĝi kun S-ro LENTAIGNE, 3, avenue de la Gaillarde - 34 - Montpellier, por uzi tiun belan taŭgan ekspozicion.

La 28-an de januaro, S-ro LLECH-WALTER, kasisto de la "Boletra, Scienca, Agrokultura Societo de Perpignan" prelegis ĉe la sidejo de tiu-ĉi asocio pri "Konatiĝo kun Esperanto tra vojaĝo al Praha kaj Budapeŝto".

La unua parto de la prelego konsistis el klarigoj ĉe la nigra tabulo pri la gramatiko de esperanto, kaj la dua konsistis el projekcioj de diapozitivaj faritaj dum la 51-a Universala Kongreso. Favore raportis la gazetaro.

SIPA KARAVANO AL TEL-AVIV

de la 25-a de julio ĝis la 16-a de aŭgusto

Oni povas ankoraŭ aliĝi al tiu krozado. Ĉiujn utilajn informojn sendas S-ro René LLECH-WALTER, 5, quai Vauban - 66 - PERPIGNAN

La L.K.K. informas ĉiujn interesiĝantojn, ke neniuj danĝeroj ekzistas nuntempe por kiu ajn troviĝanta en Israelo kaj certe ne por turistoj.

En ĉiu parto de la lando la vivo disvolviĝas en tute normala maniero, kaj absolute ne estas videblaj iuj ajn signoj de streĉitecoj aŭ danĝeroj en la vivo de la lando.

DISKO DE HALTADO

Ne forgesu aĉeti por vi aŭ por amikoj viaj la diskon de haltado "Esperanto, via dua lingvo". Ĝin oni povas peti de la Fédération d'Esperanto "Languedoc-Roussillon" 5, quai Vauban - 66 - PERPIGNAN - C.C.P. : Montpellier - 956-28.

Ĉiu disko valoras 1,50 F kiun oni povas pagi :

- ĉu per poŝtmarkoj
- ĉu per bankĉeko
- ĉu per poŝtĉeko.

NIAJ RENKONTOJ KAJ KONGRESOJ

de la 22-a ĝis la 27-a de marto, en la kastelo Grésillon (Baugé), J.E.F.O. organizas gravan nacian renkontiĝon. Petu informojn al S-ro Louis COURTOIS, 24, rue des Taillandiers - PARIS XI ème.

de la 28-a de marto ĝis la 3-a de aprilo, en la kastelo Grésillon, U.F.E. (G.E.E.-fako) organizas sian 6-a Paskan Kulturajn Semajnon. Petu informojn al S-ro Fernand BOYET, 3, rue Lebas - 49 - ANGERS.

de la 9-a ĝis la 16-a de aŭgusto en Natanja (je 30 km el Tel-Aviv) okazos la kongreso de T.E.J.O.

.../...

de la 12-a ĝis la 15-a de majo (dum Pentekosto) okazos en Calais la 59-a Nacia Kongreso de U.F.E. Sendu tuj aliĝilon al la Sekretariejo de la 59-a N.K. : 178, chemin de Castre - 62 - CALAIS.

de la 23-a ĝis la 30-a de julio okazos en Innsbruck, ĉefurbo de Tirolo, la Eŭropa Esperanto-Kongreso 1967. Petu klarigojn al "Aŭstria Esperantista Federacio", Fünfhausgasse 16, A.1150 - WIEN - (Aŭstrio).

de la 2-a ĝis la 9-a de aŭgusto okazos la 52-a Universala Kongreso en Tel-Aviv (Israelo).

FEDERACIA KONGRESO "LANGUEDOC-ROUSSILLON" :

La dimanĉon 30-an de aprilo je la 10-a matene okazos, en la Junuldomo de Narbonne, nia jara federacia kongreso.

La organizantoj de la kongreso deziras ricevi kiel eble plej precizan informon pri la nombro de partoprenantoj precipe por organizi transporton al la maro. Vi bonvolu respondi al la ĉi subaj demandoj :

Nomo : Adreso :

Kiom da personoj venos kun vi ?

Ĉu vi povas transporti personojn de Narbonne al la maro ? Kiom ?

Tiujn klarigojn oni devas sendi al S-ro Paul LOUBIC "Verda Stelo", route de Carcassonne - 11 - NARBONNE.

Por doni al la kongreso plej grandan sukceson la kursgvidantoj klopodu por venigi siajn gelernantojn. Se la gejunuloj estas sufiĉe nombraj ni estas pretaj organizi por ili specialan kunsidon.

Post tagmanĝo ĉiuj grupoj aŭ personoj kapablaj estos petataj prezenti iun distraĵon. Ne lasu la flagojn aŭ flagetojn dormi en-naftalino !

NE FORGESU ! ...

La plialtigo de la poŝtmarkoj kaj de la presado devigas nin sendi "Sudfrancan Stelon" nur al la abonantoj (2 f jare ĉe nia poŝtĉekkonto : 956-28 - Montpellier - en la nomo de "Fédération d'Espéranto Languedoc-Roussillon").

Ne forgesu ankaŭ pagi vian 1967-an kotizon al U.F.E. :

studentoj	2,00 F
membro-aliĝanto	5,00 F
junuloj malpli ol 21 jaroj	8,00 F
membro-abonanto	20,00 F
membro-donanto	30,00 F
membro-subtenanto	50,00 F
dumviva membro	400,00 F

kaj al U.E.A. :	<u>pli ol 21 jaroj</u>	<u>malpli ol 21 jaroj</u>
membro-jarlibro	17,50 F	9,00 F
membro-abonanto	35,00 F	27,00 F
membro-subtenanto	55,00 F	52,50 F
dumviva membro	700,00 F	700,00 F

Tiujn-ĉi kotizojn oni povas ankaŭ pagi al nia Federacio "Languedoc-Roussillon".

--:--:--:--:--:--

ECHOS DE LA PETITION A L'O.N.U. EN FAVEUR DE L'ESPERANTO

Parce qu'il a été prouvé par des spécialistes de l'enseignement de divers pays que l'Esperanto :

- aide l'élève à mieux comprendre sa propre langue nationale,
- lui facilite l'étude des langues étrangères,
- l'aide également à mieux assimiler diverses autres matières, surtout la géographie et l'histoire,
- possède enfin une haute valeur éducative pour l'amener à la notion de compréhension internationale,

Le Docteur Ivo LAPENNA, Président de l'Association Universelle pour l'Esperanto, a déposé le 6 octobre 1966 une pétition au Secrétaire Général de l'O.N.U., dont voici le texte de la conclusion :

" Au nom de tous les signataires, et en son nom propre, U.E.A. demande au Secrétaire Général des Nations Unies d'entreprendre les démarches nécessaires pour donner une suite à la Proposition, et aux Gouvernements des Etats-Membres d'en favoriser la réalisation progressive. U.E.A. se déclare prête à fournir toutes informations et tous éclaircissements complémentaires, relatifs au problème des langues et à la solution apportée par la Langue Internationale. S'il devait apparaître qu'il fût nécessaire, avant toute décision finale, de confier l'étude du problème dans son ensemble à une Commission spéciale, U.E.A. demande instamment que puissent siéger dans cette Commission, en tant que membres à part entière, au moins quelques spécialistes qualifiés en matière de linguistique, de pédagogie, de relations internationales et autres domaines, et possédant une parfaite maîtrise de la Langue Internationale. Les noms en seront communiqués par U.E.A. en temps voulu.

La solution radicale et définitive du problème des langues dans le sens de la Proposition - la plus imposante qui ait jamais été présentée à un organisme international - constituera un des événements les plus importants et les plus lourds de sens positifs de toute l'histoire de la culture humaine; elle ouvrira des perspectives nouvelles à une collaboration entre les peuples bien plus ample et bien plus profonde dans tous les domaines, pour la compréhension internationale, pour le progrès et pour la paix. Sans nuire à quiconque, elle offre des avantages infinis à tous les hommes, à toutes les nations, à toutes les races, et à l'humanité considérée dans son ensemble".

Cette Pétition fut signée par : (1)

1) Chefs d'Etats et Membres de Gouvernements d'Etats souverains	114
2) Parlementaires	1.359
3) Linguistes et philologues	1.008
4) Autres membres des académies des sciences, des centres de recherche scientifique, des professeurs et des assistants de Facultés	6.963
5) Professeurs de Lycées et collèges, instituteurs	52.363
6) Ecrivains, artistes et journalistes	6.902
7) Autres Professions Libérales (médecins, avocats, industriels, commerçants, etc ...)	59.398
8) Etudiants et écoliers	276.338
9) Employés (d'Etat ou privé) et ouvriers	373.192
10) Fermiers, paysans et ouvriers des champs	27.546
11) Employés de maisons	59.273
12) autres	60.578
<u>Total des signatures individuelles de 74 Pays</u>	<u>925.034</u>
<u>Total des organisations : 3.846 représentant: 72.892.000 membres</u>	

(1) selon les statistiques arrêtées au 25/I/67 par U.E.A.

« La communication des peuples est si grande, qu'ils ont absolument besoin d'une langue commune ».
MONTESQUIEU (1728)

EXCLUSIF

ENRICO MACIAS

chante en Espéranto !

« Espéranto-Actualités » est heureux de donner à ses lecteurs la primeur d'une information sensationnelle :

Enrico MACIAS qui vient d'obtenir un succès triomphal à l'Olympia, va enregistrer prochainement quelques-unes de ses chansons les plus populaires en espéranto.

Il a bien voulu nous recevoir pour nous confirmer cette nouvelle et répondre à nos questions :

— *Enrico Macias, vous avez fait il y a quelques mois au micro d'Europe N° 1 une déclaration en faveur de l'espéranto. Pourquoi ?*

— Parce que je crois qu'à l'idée d'une langue internationale, on ne peut que s'y soumettre.

Le jour où le monde se comprendra dans son langage sera le jour où l'esprit sera prêt à comprendre ceux que nous ignorons aujourd'hui.

— *Après l'anglais, l'italien, l'espagnol, l'allemand... et le japonais vous allez enregistrer prochainement en espéranto ! Vous êtes ainsi la première vedette de la chanson qui se fera entendre dans cette langue internationale. Pensez-vous que votre exemple sera imité ?*

— Je pense que oui ou bien ce serait le refus de toute chance de compréhension ou de diffusion.

— *« Enfants de tous pays », la « part du pauvre », le « grain de blé », « mon cœur d'attache »... vous avez chanté l'amour de la terre natale, celui de la fraternité humaine, celui des gens simples. Par le miracle de la radio et d'une langue vous allez être entendu de Varsovie à Hilversum, de Berne à Pékin, de Valence à Rio de Janeiro. L'espéranto vous paraît-il être à cette occasion la « langue humaine » par excellence, celle que tout homme, en dehors de sa langue maternelle, devra parler pour être un citoyen du monde.*

— L'important pour moi, c'est que les hommes aient pensé à créer une langue « humaine ». Vous me posez une question sur les citoyens du monde : je pense que la langue commune est le seuil de la « Maison du monde » au sein de laquelle, il y aura peut-être et sûrement des histoires de famille, mais qui auront au moins l'avantage de ne pas dépasser les limites familiales autrement dit, en famille on se dispute parfois, mais l'on s'aime toujours.



— J'aime votre initiative et votre langue, puisqu'elle est faite pour unir les hommes de bonne volonté.

Cher Enrico Macias, les espérantistes du monde entier attendent avec impatience la sortie de vos prochains disques et vous remercient de l'amitié dont vous les honorez à travers vos chansons.

L'Espéranto à l'ordre du jour de l'O. N. U.

M. Narasimhan, secrétaire général adjoint des Nations-Unies, a reçu officiellement le 6 octobre, une délégation de l'Association Universelle pour l'Espéranto, conduite par son président, le professeur Dr Ivo Lapenna, ancien professeur de droit public international à l'Université de Zagreb, professeur à la London School of Economics and Political Science, Londres. Une proposition qui a recueilli les signatures de 114 membres de gouvernements et d'un chef d'Etat, de 1.359 parlementaires, 995 linguistes et philologues, 6.932 membres d'académies, professeurs d'universités, etc..., (soit près d'un million de signatures individuelles) et celles de 4.000 organisations représentant 70 millions d'adhérents, lui a été solennellement remise. Elle demande « que les Nations-Unies résolvent le problème des langues en apportant une aide réelle et efficace à la diffusion de la langue internationale neutre espéranto, et en recommandant également aux Etats-membres de faire progresser son enseignement et de stimuler son emploi dans les relations internationales ». Le mémorandum remis à l'appui de la pétition soulignait la contribution considérable de l'Association aux buts de l'Année de Coopération Internationale » et attirait l'attention des Nations-Unies sur l'obstacle principal que constitue la barrière des langues dans le domaine des échanges internationaux. Il précisait par ailleurs que « la solution proposée au problème des langues dans le monde par l'emploi de la langue neutre espéranto ne visait en rien à nuire à la connaissance des langues nationales étrangères de même qu'elle n'était pas non plus dirigée contre l'étude volontaire de ces langues en quelque sens que ce soit. La généralisation de l'emploi de la Langue Internationale dans les relations internationales n'interdirait nullement à chaque nation, selon sa situation politique et ses besoins réels, de consacrer à son gré, dans son enseignement, une attention particulière à telle ou telle langue nationale étrangère, et de permettre à toutes les personnes douées d'apprendre des langues à leur gré ».

En conclusion, le mémorandum préconisait qu'avant toute décision finale : « il serait nécessaire de confier l'étude du problème dans son ensemble à une Commission spéciale au sein de laquelle siègeraient des spécialistes en matière de linguistique, pédagogie, relations internationales, etc..., et possédant une parfaite maîtrise de la Langue Internationale ».

La solution radicale et définitive du problème linguistique dans le sens indiqué par la proposition — la plus imposante qui ait jamais été présentée à un organisme international — constituera un des événements les plus importants et les plus lourds de sens de toute l'histoire de la culture humaine. Elle ouvrira des perspectives nouvelles à une coopération entre les peuples plus profonde dans tous les domaines, pour la compréhension internationale, pour le progrès et pour la paix ».

Le Secrétaire général de l'O.N.U. a indiqué à l'issue de l'entretien, que la proposition serait inscrite à l'ordre du jour de l'actuelle session.

LA PRESSE ET LA PETITION

La presse a favorablement commenté la démarche de l'Association Universelle pour l'espéranto, auprès des Nations-Unies.

C'est ainsi que « Paris-Presse » du 6 octobre 1966, écrivait sous le titre « l'espéranto contre-attaque à l'O.N.U. » :

Un million de personnes et quatre mille associations nationales et internationales (représentant 70 millions d'adhérents) ont signé la pétition en faveur de l'espéranto qui sera prochainement déposée au secrétariat des Nations-Unies.

Cette pétition demande que les Etats membres de l'O.N.U. fassent progresser l'espéranto et stimulent son emploi.

Ce qui fait sourire ou laisse indifférents Anglo-Saxons et Français, actuellement plus préoccupés d'amener d'autres pays à parler leur langue que soucieux de l'utilité de l'espéranto.

Il est donc fort probable qu'une fois encore et malgré la valeur des signatures (M. Franz Jonas, président de la République d'Autriche ; M. Otto Krag, premier ministre du Danemark ; M. Trygve Lie, ancien secrétaire général de l'O.N.U. ; MM. Pfimlin, Vendroux, Mitterrand, Mollet ; Maurice Genevoix et Jean Rostand, de l'Académie française ; Les espérantistes, verront tristement leur initiative tomber dans l'oubli.

Pourtant, il est incontestable que l'adoption d'un langage international arrangerait pas mal de choses dans le monde. Cela permettrait, entre autres, de résorber une partie du déficit annuel de l'O.N.U., qui s'élève à 110.000 dollars. M. Thant a en effet déclaré, avant l'ouverture de la vingt et unième session de l'assemblée générale, qu'une conférence ordinaire, avec la traduction simultanée des délibérations en quatre langues, coûtait 1.765 dollars (8.825 F.) .

Cela éviterait aussi aux écoliers d'apprendre deux ou trois langues étrangères.

Mais le grand avantage serait de faciliter les échanges diplomatiques. Seulement, jusqu'ici, l'espéranto s'est toujours heurté à une barrière d'arguments plus ou moins justes. Parce que l'on considère une langue comme le reflet d'une civilisation, d'une histoire, comme le véhicule d'une pensée, d'une littérature, on a taxé l'espéranto de « langue artificielle ».

C'était peut-être vrai en 1887 lorsque le docteur Zamenhof, un médecin polonais, l'inventa.

Aujourd'hui, c'est faux. L'espéranto, qui est couramment parlé par quelque 6 millions de personnes dans 85 Etats du monde, a une littérature (plus de 10.000 volumes), une presse, figure aux programmes de radio d'une vingtaine de stations, est enseigné dans les écoles et les facultés de huit pays.

Les pays de culture anglo-saxonne et française ont fait la sourde oreille. En revanche, les petits Etats dont la langue ne parvient pas à franchir les frontières ont écouté. C'est ainsi que l'on trouve la majorité des adeptes de l'espéranto en Finlande, Norvège, Danemark, Autriche et, derrière le rideau de fer, en Hongrie, en Yougoslavie. La Chine populaire, elle aussi, est venue à l'espéranto. Pour sa propagande.

Cependant, si on dresse un bilan depuis 1887, on constate que la progression est assez lente. Elle risque d'être beaucoup plus rapide dans les années à venir. A mesure que l'O.N.U. augmente le nombre de ses membres, les problèmes linguistiques se compliquent. Un jour, ils seront insolubles.

« Combat » du 5 octobre « L'Espéranto et la Tour de Babel ». Citons également quelques titres dans la presse régionale :

La Nouvelle République du Centre-ouest, Tours : « Pour que l'espéranto soit la langue du monde », la République du Centre, Orléans : « L'O.N.U. en faveur de l'espéranto » ; Le Courrier de l'Ouest, Angers : « Jazy, Mitterrand, 114 hommes d'Etat demandent à l'O.N.U. l'adoption de l'espéranto » ; Sud-Ouest, Bordeaux : Proposition internationale à l'O.N.U. en faveur de l'espéranto », etc...

EN BREF...

DE FRANCE



● **Croisière à Tel-Aviv (Israël)**, organisée par l'Union Française pour l'espéranto à l'occasion du Congrès Universel qui aura lieu du 2 au 9 août 1967. Départ le 26 juillet à bord du « Moledet ».

● **Après Vichy, Nancy, Aubenas, Vallon, Pont-d'Arc, Gray, Angers** vient d'éditer un dépliant touristique avec texte en espéranto.

● **Fondation d'un club d'espéranto** à Guebwiller (Haut-Rhin).

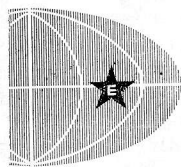
● **Exposition du livre espéranto** à Montélimar sous le patronage de M. Pic, député-maire.

● **Tour de France de la présentation** tchèque des émissions en espéranto de Radio-Prague : Perpignan, Toulouse, Castres, Tours, Angers, etc...

● **Prochaine inauguration d'une** rue Zamenhof à Saint-Junien (Hte-Vienne) et à Caluire (Rhône).

● **« Incubus », premier film de long** métrage en esperanto, du réalisateur américain Leslie Stevens, a été présenté en avant-première au « Translux Elysée II », à La Celle-Saint-Cloud, sur invitation de l'hebdomadaire « Pariscope ». Thème : démonologique : la prise de possession d'un être par un autre. Le critique de cette revue écrit : « ...Cette langue universelle ou irréaliste (!!) ajoute à la poésie étrange du thème ». « Combat » du 30-11-66 estime « que le choix de l'espéranto est justifié par le ton de l'œuvre avec ses incantations, ses prières et la volonté de l'auteur de dépayser le spectateur en plaçant l'action dans un pays inconnu et un cadre et une époque incertains ».

ET DU MONDE



● **Congrès Universel d'espéranto** à Tel Aviv (Israël), du 2 au 9 août 1966, sous le patronage de M. Zalman Sazar, président de la République.

« Oslo, capitale de la Norvège », dépliant édité par l'Office de Tourisme de la capitale des Vikings.

« Hambourg », plaquette touristique trilingue : tchèque, polonais et espéranto.

● **Fondation d'un club d'espéranto** autorisé par l'Université de Moscou : 100 étudiants déjà inscrits pour les cours. La décision des autorités universitaires confirme le regain d'intérêt de l'U.R.S.S. pour la Langue Internationale après une longue interruption. L'édition récente et déjà épuisée d'un dictionnaire russe-espéranto, la par-

ticipation régulière d'espérantistes soviétiques aux rencontres internationales, l'augmentation sensible du nombre des délégués de l'Association Universelle pour l'espéranto permettent l'espoir d'une intensification des échanges culturels entre l'U.R.S.S. et les pays occidentaux.

● **« Fiat 850 », « Fiat 124 », « Terre, mer, ciel »,** trois nouvelles plaquettes publicitaires polychromes éditées par Fiat, Turin.

● **« UNESTENO », méthode sténographique** spéciale pour l'espéranto, publiée à Zürich (Suisse).

Sortie prochaine d'une revue touristique en espéranto à Anvers.

La B.B.C. émet en espéranto vers les pays de l'Est le 4^e jeudi de chaque mois ; longueurs d'onde : 25, 31, 41 et 49 m. 21 h. 15 G.M.T.

● **Thèse de doctorat ès-mathématiques** rédigée en anglais (conformément aux règlements) et en espéranto par un jeune indien étudiant à

l'Université d'Amsterdam (Pays-Bas). M. Asvinikumar parle l'hindi, l'anglais, le néerlandais et l'espéranto. Sujet de sa thèse : « Les espaces Hilbert et l'intuitionisme ».

● **82 rencontres nationales et internationales** d'espéranto sur les cinq continents, en 1966.

Fondation d'une association nationale d'espéranto en Colombie.

Enseignement obligatoire de l'espéranto dans trois lycées d'Israël.

● **Lectorat d'espéranto à Torun (Pologne)**. C'est le 5^e après ceux de Cracovie, Lodz et Gliwice.

● **L'Association Européenne des Travailleurs Aveugles**, réunie en Congrès à Bruxelles, en septembre 1966, a adopté une résolution « recommandant aux institutions pour aveugles l'enseignement obligatoire de l'espéranto ».

● **« Folklore argentin », un disque 45 tours**, enregistré en espéranto par le populaire chanteur argentin Horacio Guavany, chez Philips, Rosario.



« Connaissance de l'Espéranto » à l'Institut Pédagogique National

Du 14 juin au 29 octobre 1966 s'est tenue à l'Institut Pédagogique National, sous le patronage de MM. Fouchet, ministre de l'Éducation Nationale ; Roche, recteur de l'Académie de Paris ; Fréchet, de l'Académie des Sciences ; Maureille, Inspecteur Général de l'Éducation Nationale ; Chilotti, directeur de l'I.P.N. et Faure, président de la Ligue Française de l'Enseignement, une exposition sur l'espéranto. Les 23 vitrines consacrées à celle-ci présentaient un panorama complet de l'extension actuelle de la Langue Internationale dans le monde, révélaient ainsi l'existence d'une véritable « communauté mondiale espérantophone » et donnaient des précisions sur son utilisation dans tous les domaines de l'activité humaine, matérielle, spirituelle et intellectuelle (sciences et techniques, transports et tourisme, commerce et industrie, publicité, radio, télévision, disques, cinéma et théâtre, littérature originale et traduite, littérature enfantine, philatélie, religions et philosophie, etc...).

Cette exposition a remporté un vif succès auprès de nombreux jeunes venus seuls ou en compagnie de leurs professeurs.



Bibliographie

Collection « Orient-Occident » publiée sous les auspices de l'U.E.A

« **Martin Fierro** » de José Hernandez, traduit en espéranto par Ernesto Sonnenfeld. Edit. STAFETO, La Laguna, relié toile, 289 pages.

Martin Fierro est le chef-d'œuvre de la littérature argentine. Ce poème écrit dans la langue des gauchos dépeint la vie des paysans de la pampa dans la seconde moitié du 19^e siècle. Relégué par l'immigration européenne, enrégimenté de force pour combattre les indiens, Martin Fierro déserte et cherche asile auprès de ceux-ci. Il rejoint plus tard ses frères de race et retrouve sa condition. Les complaintes qu'il chante en s'accompagnant de sa guitare ont fourni à la langue argentine de nombreux dictons populaires, proverbes et sentences encore utilisés aujourd'hui.

« **Cinq femmes d'amour** » de Ihara Saikaku, traduit en espéranto par Mijamoto Masao. Edit. PIRATO, 160 pages.

C'est l'histoire de cinq aventures amoureuses, dont quatre se terminent tragiquement, dans le Japon du XVII^e siècle. L'auteur montre la vie dissolue des quartiers de plaisir, de la « jeunesse dorée » de l'époque, des riches commerçants qui rompirent les traditions sévères et les mœurs barbares de la noblesse et des femmes dont commence l'émancipation.

« **J'ai aimé une fille** » de Walter Trobisch, traduit par le pasteur A. Burkhart. Edit. W. Trobisch, Baden-Baden, 140 pages.

Correspondance confidentielle échangée pendant une année entre un jeune instituteur du Cameroun, sa future

fiancée, son père spirituel le pasteur Trobisch et la femme de celui-ci sur le thème éternel de l'amour.

Ce livre a été traduit en 50 langues.

« **Vuk** » par Istvan Fekete. Edit. Corvina, Budapest, 84 pages.

I. Fekete est l'un des écrivains les plus lus en Hongrie. Parmi les nombreux romans qu'il a écrits, ses histoires de bêtes sont les plus populaires. L'auteur raconte ici l'histoire d'un renardeau vivant dans la forêt avec les siens. Un merveilleux livre pour les enfants.

« **Le savez-vous aussi ?** » de E. Janiszovsky. Edit. Corvina, Budapest, 40 pages.

Un autre livre pour les plus jeunes : les métiers des « grandes personnes » et tous les jeux d'enfants illustrés de nombreux dessins.

Ces deux ouvrages viennent augmenter une littérature enfantine en langue internationale particulièrement riche.

« **ESPÉRANTO-ACTUALITÉS** », bulletin d'information, publié par l'Union Française pour l'Espéranto, 34, rue de Chabrol, Paris-10. PRO. 55-03.

Rédaction : André BOURDEAUX
membre de l'U.N.A.P.

Imprimerie COCONNIER
2, rue Carnot, 72-Sablé

La reproduction des articles et informations est autorisée, prière d'indiquer la source.